

Vilniaus pedagoginis universitetas  
Daugpilio universitetas  
Maskvos miesto pedagoginis universitetas

VIII Tarptautinės mokslinės konferencijos

*MENINIS TEKSTAS: BALŲ-SLAVŲ KALBINIAI IR  
LITERATŪRINIAI RYŠIAI*

2008 m. balandžio 17–19

PROGRAMA

ПРОГРАММА

VIII Международной научной конференции

*ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ: БАЛТО-СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ  
И ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ*

17–19 апреля 2008 года

*Vilnius, 2008*



***Konferencija remia:***

***Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas***

***Lietuvos švietimo ir mokslo ministerija***

***VPU mokslo fondas***



## План работы конференции

### ***ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ: БАЛТО-СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ И ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ***

**17–19 апреля 2008 года**

**17 апреля  
четверг**

**ВПУ, центральное здание, Студенту, 39**

- 10.30 – 12.00 Регистрация участников конференции / фойе, 2-ой этаж/  
12.00 – 14.00 Пленарное заседание / Актальный зал/  
14.00 – 15.00 Обед  
15.00 – 18.15 Пленарное заседание (*продолжение*) / Актальный зал/  
18.30 Дружеский ужин

**18 апреля  
пятница**

- 9.00 – 13.00 Работа в секциях  
13.00 – 14.00 Обед  
14.00 – 17.00 Работа в секциях  
17.30 Закрытие конференции (204 ауд.)  
18.00 Экскурсия по вечернему Вильнюсу

**19 апреля  
суббота**

- 10.00 Экскурсия в Тракай, автобус у гостиницы университета.  
Вивульскё. 36. Возвращение в 15.00

Konferencijos dalyvių registracija  
Регистрация участников конференции

**Balandžio 17 d.  
ketvirtadienis**

**17 апреля  
четверг**

**11.00 – 12.00 val.**

**VPU centriniai rūmai  
ВПУ Центральное  
здание  
(Студенту, 39)**

**PLENARINIS POSĖDIS  
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**Balandžio 17 d.  
ketvirtadienis**

**17 апреля  
четверг**

**12.00 – 18.15**

**Aktų salė**

**АКТОВЫЙ ЗАЛ**

**Moderatoriai:** SF dekanas doc. dr. G. Kundrotas, organizacinio komiteto pirmininkė doc. dr. V.Gudonienė

1. **Jurijus Novikovas** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Lietuva rusų tautosakoje.  
Литва в русском фольклоре.
2. **Jevgenij Kirov** (Maskvos miesto pedagoginis universitetas, Rusija)  
Triados diskursas – tekstas – naratyvas laiko raiškai.  
Время в триаде дискурс – текст – нарратив.
3. **Asija Esalnek** (Maskvos valstybinis M. Lomonosovo universitetas, Rusija)  
Jurijaus Lotmano teorinis palikimas kaip Rusijos ir Baltijos mokslinių ryšių simbolis.  
Теоретическое наследие Ю.М. Лотмана как символ российско-балтийских научных связей.

**P i e t ū s  
O b e d**

4. **Fiodor Fiodorov** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
Nikolaj Jazykov kaip mitologizacijos subjektas ir objektas.  
Николай Языков как объект и субъект мифотворчества.
5. **Irina Kudrevatych** (Baltarusijos valstybinis M. Tanko pedagoginis universitetas, Baltarusija)  
E.Mieželaičio poezijos gramatika.  
Поэзия грамматики Э.Межелайтиса.
6. **Elžbieta Tuškovska-Kaspšak** (Vroclavo universitetas, Lenkija)  
Estija ir estai Sergejaus Dovlatovo prozoje.  
Эстония и эстонцы в прозе Сергея Довлатова.

**18.30. Vakaronė**  
**Дружеский ужин**

**Sekcija 1 A**  
**Секция 1 А**  
**Baltų-slavų literatūriniai ryšiai**  
**Балто-славянские литературные связи**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**9 – 13. 00 val.**

**259 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. A. Neminuščij, prof. L. Lucevič

1. **Liudmila Lucevič** (Varšuvos universitetas, Lenkija)  
Tarpkultūrinės komunikacijos problemos mokslinių kontaktų sferoje.  
Проблемы межкультурной коммуникации в сфере научного взаимодействия.
  
2. **Anna Gladkova** (Vitebsko P.Mašerovo valstybinis universitetas, Baltarusija)  
K. Donelaitis ir I. Bykovskis Švietimo epochos veikėjai.  
К. Донелайтис и И. Быковский как деятели эпохи Просвещения.
  
3. **Olga Lapatinskaja** (Vitebsko P.Mašerovo valstybinis universitetas, Baltarusija)  
Vilnius poetų filomatų gyvenime ir kūryboje.  
Вильно в жизни и творчестве поэтов-филолатов.
  
4. **Pavel Lavrinec** (Vilniaus universitetas, Lietuva)  
Viduramžių Lietuva G. Chruščiovo-Sokolnikovo romane „Griunvaldo mūšis“.  
Средневековая Литва в романе Г.А. Хрущова-Сокольникова «Грюнвальдский бой».

**Kavos pertrauka**  
**Кофе-брейк**

**255 aud.**

5. **Ilja Lemeškin** (Prahos universitetas, Čekija)  
„Kiršos Danilovo rinkinys“ Čekijoje  
Сборник «Кириши Данилова» в Чехии.
6. **Arkadij Neminuščij** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
Baltiškasis naratyvas „Keliautojų užrašuose“ (N.M. Karamzin, K.K. Slučevskij).  
Балтийский нарратив в «Записках путешественников»  
(Н.М.Карамзин и К.К. Случевский).
7. **Genadij Markov** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
Rygos erdvė A.Puškinо „Послание к Дельвигу“.  
Пространство Риги в пушкинском «Послании к Дельвигу».
8. **Irina Beliajeva** (Maskvos miesto valstybinis pedagoginis universitetas, Rusija)  
Turgenevas ir interpretacijos problemos.  
Тургенев и проблемы интерпретации.

**P i e t ū s**  
**О б е д**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**14.00 – 18.00 val.**

**259 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. T. Komarovskaja, habil. dr. A. Baranov

1. **Oksana Komarova** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
Čechovo prozos latviškoji recepcija: Sudrabu Egžus.  
Латышская рецепция прозы Чехова: Судрабу Эджус.
2. **Oleg Perov** (VU Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva)  
Lietuvos kultūros elementai ir istoriniai vaizdai K.Balmonto poezijoje.  
Культурные мотивы и исторические образы Литвы в поэзии К.Бальмонта.
3. **Liusia Murzič** (Gardino J.Kupalos valstybinis universitetas, Baltarusija)  
„Тоска по тайне звёздной“ J.Baltrušaičio ir M.Bogdanovič lyrikoje.  
„Тоска по тайне звёздной“ в лирике Ю.Балтрушайтиса и М.Богдановича.
4. **Andžej Baranov** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
S. Pšibyševskio kūrybos baltiškieji kontaktai.  
Балтийские контексты творчества С. Пшибышевского.
5. **Vanda Borovko** (Vitebsko P.Mašerovo valstybinis universitetas, Baltarusija)  
Baltija ir Baltijos žmonės V.Korotkevič kūryboje.  
Балтия и люди Балтии в произведениях В.Короткевича.
6. **Halina Turkevič** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Baltiškieji motyvai Kazimieros Ilakovič kūryboje.  
Балтийские мотивы в поэзии Казимеры Иллакович.



7. **Natalija Kriveckaja** (MA J.Kupalos literatūros institutas, Baltarusija)  
Meninės savimonės klausime (A.Achmatovos ir R.Borovikovo poezijos lyginamoji analizė).  
К вопросу о художественном сознании (на примере сравнительного анализа поэзии А.Ахматовой и Р.Боровиковой).
8. **Olga Kačerevskaja** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Lietuviškasis tekstas G.Kanovičiaus kūryboje.  
Литовский текст в творчестве Г.Кановича.

**Sekcija 1 B**  
**Секция 1 Б**  
**Baltų-slavų literatūriniai ryšiai**  
**Балто-славянские литературные связи**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**9 – 13. 00 val.**

**233 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. L. Romaščenko, doc. dr. M. Romanenkova

1. **Romuald Narunec** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Karo įvykiai lenkų ir lietuvių lietartūroje.  
Czasy grozy i niepokiju w polskich i litewskich relacjach.
2. **Nadežda Fiodorova** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
H. Ibsenas ir F. Dostojevskis A. Belo recepcijoje.  
Г. Ибсен и Ф. Достоевский в рецепции А. Белого.
3. **Vida Gudonienė** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
G. Gačevo Lietuvos nacionalinis pasaulio vaizdas.  
Г. Гачев о национальной картине мира литовцев.
4. **Liudmila Gardanova** (Gardino J. Kupalos valstybinis universitetas, Baltarusija)  
„Itališkasis tekstas“ J. Ivaškevič ir E. Mieželaičio kūryboje.  
Итальянский текст в поэзии Я. Ивашкевича и Э. Межелайтиса.

**Kavos pertrauka**

**Кофе-брейк**

**248 aud.**

5. **Žan Badin** (Daugpilio universitetas, Komparatyvistikos institutas, Latvija)  
Janis Sudrabkaln — latvių literatūros propagandistas rusų emigracijos periodikoje.

Янис Судрабкалн — пропагандист латышской литературы в периодике русской эмиграции.

6. **Tatjana Tichanovič** (MA J.Kolaso kalbotyros institutas, Baltarusija)  
Sigitas Geda ir A. Riazanov: meninio bendradarbiavimo ....  
Сигитас Гяда и Алесь Рязанов: опыт художественного взаимодействия.
7. **Liudmila Romaščenko** (Čerkasų nacionalinis universitetas, Ukraina)  
J.Avižius ir M.Stelmach: tipologinės paralelės.  
Й.Авижюс и М.Стельмах: типологические параллели.
8. **Marina Romanenkova** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
A. Bučio „Romanas ir dabartis“ tarybinė M. Bachtino interpretacija.  
«Роман и современность» А. Бучиса: советская интерпретация Бахтина.

**P i e t ū s**  
**О б е д**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**14.00 – 18.00 val.**

**233 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. A.Stankevič, doc. dr. S. Valiulis

1. **Anna Stankevič** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
Baltijos jūra I.Saburovos romene „Senojo miesto laivai“.  
Балтийское море в романе И.Сабуровой «Корабли старого города»
2. **Svetlana Valiulis** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Lietuviškais tekstas M.Juzefovskajos apysakoje „Oktiabrina“.  
Литовский текст в повести М.Ю. Юзефовской «Октябрина».
3. **Jelena Belova** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
M.Cvetajeva T.Venclovos interpretacijoje.  
М.Цветаева в интерпретации Томаса Венцловы.
4. **Aleksandras Feduta** (Minskas, Baltarusija)  
Napoleonas ir Janas Sniadeckis: elgesio semiotikos klausimu..  
Наполеон и Ян Снядецкий: к вопросу семиотики поведения.
5. **Tatjana Konončuk** (Kijevo nacionalinio T.Ševčenkos universiteto, Filologijos institutas, Ukraina)  
Menų dialogas kaip komunikacijos forma.  
Диалог искусств как форма коммуникации.
6. **Valerij Garnak** (Vitebsko valstybinis P.Mašerovo universitetas, Baltarusija)  
XIX amž. Vitebsko krašto memuarai apie baltų slavų saveikas.  
Русскоязычные мемуары Витебщины XIX века в балто-славянском взаимодействии.

## Sekcija 2

## Секция 2

### Meninis tekstas: interpretacijos problemos

### Художественный текст: проблемы интерпретации

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**9 – 13. 00 val.**

**246 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. S. Džanumov, prof. T.Komarovskaja

1. **Seiran Džanumov** (Maskvos miesto pedagoginis universitetas, Rusija)  
Patarlės L.Tolstojaus romane „Karas ir taika“.  
Пословицы в романе Л.Н. Толстого «Война и мир».
2. **Michail Konončuk** (Kijevo nacionalinio T.Ševčenkos universiteto, Filologijos institutas, Ukraina)  
Istorizmo paradigma XIX amž.pabaigoje ukrainų literatūroje ir europinis kontekstas.  
Парадигма историзма в украинской литературе конца XIX в. И европейский контекст.
3. **Jana Linkova** (Maskvos miesto pedagoginis universitetas, Rusija)  
U.Bekfordo apysakos „Vatek“ interpretacija Prancūzijoje ir Rusijoje.  
Интерпретация повести У.Бекфорда «Ватек» во Франции и в России.
4. **Natalija Marcinkevič** (Gomelio T.Skorinos valstybinis universitetas, Baltarusija)  
Muzikos suvokimas A.Bloko kūrybos kontekste.  
Понятие музыки в контексте А.А. Блока.

5. **Aleksandras Lysovas** (Vilniaus universitetas, Lietuva)

Aistros dėl Angaros: V.Rasputino „Atsisveikinimas su Matiora“ ir A. Tvardovskio kūryba.

Страсти по Ангаре: «Прощание с Матёрой» и творчество А.Твардовского.

**Kavos pertrauka**

**Кофе-брейк**

**248 aud.**

6. **Tatjana Komarovskaja** (Baltarusijos valstybinis M.Tanko pedagoginis universitetas, Baltarusija)

Antikinės istorijos faktų interpretacija XX amž. Amerikiečių romane.

Интерпретация фактов античной истории в американском романе XX века.

7. **Natalija Arlauskaitė** (Vilniaus universiteto, Lyčių studijų centras, Lietuva)

Kanoninių tekstų ekranizacijų žanrinė strategija.

Жанровые стратегии экранизаций канонических текстов.

8. **Tatjana Baluš** (Baltarusijos valstybinis M. Tanko pedagoginis universitetas, Baltarusija)

Dominuojantis koncertas Larisos Geniuš poezijoje.

Доминантные концепты в поэзии Ларисы Гениуш.

**P i e t ū s**

**О б е д**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**14.00 – 17.00 val.**

**246 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatorius:** doc. dr. G. Petkevič

1. **Nina Gnojėva** (Charkovo nacionalinis V.Karamzino universitetas, Ukraina)  
Mažojo romano žanras ukrainiečių literatūroje.  
Жанр маленького романа в украинской литературе.
2. **Ramūnas Čičelis** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Žurnalistinio romano apibrėžtis ir jo bruožai Viktoro Pelevino „Skaičiuose“  
Журналистский роман и его признаки в «Числах» Виктора Пелевина.
3. **Tatjana Kijeveckaja** (Baltarusijos MA J.Kupalos literatūros institutas, Baltarusija)  
Kažkurie K.Čiorno romano „Paukščių taku“ analizės aspektai.  
Проходя по «Млечному пути» (некоторые аспекты анализа романа К. Чорного).
4. **Gendrik Petkevič** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Baltarusiška sudedamoji Lietuvos sentikių tautosakoje.  
Белорусская составляющая в фольклоре старообрядцев Литвы.
5. **Ina Dvoreckaja** (Daugpilio universitetas, Latvija)  
I.Odojevceva Činnovo suvokime.  
И. Одоевцева в сознании Чиннова.





4. **Natalja Malašionok** (Vienspilio universitetas, Latvija)  
Interferencijas fenomena tyrimas Latvijojē: latviu kalbos itaka rusu kalbai.  
Исследование феномена интерференции в Латвии: влияние латышского языка на русский.
5. **Valdemar Źarski** (Vroclavo universitetas, Lenkija)  
*Miško* sąvoka ir jos semantika lenku, lietuviu ir vokieciu kalbose.  
Ewolucja pojęcia *las* i jego profile semantyczne w języku polskim, litewskim i niemieckim.
6. **Izolda Genienė** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Slengizmai rusu ir lietuviu kalbose (charakteristika, struktura ir semantika).  
Некоторые наблюдения над слэнгизмами русского и литовского языков (вопросы определения, структуры и семантики).

**P i e t ū s**  
**О б е д**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**14.00 – 17.00 val.**

**501 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** doc. dr. V. Žarski, doc. dr. L. Plygavka

1. **Irina Badanina** (Maskvos valstybinis pedagoginis universitetas, Rusija)  
Socialinių faktorių įtaka rusų kalbos leksikai (remiantis pertvarkos laikotarpio leksika).  
Изменения в лексике русского языка под влиянием социальных факторов (на материале словаря перестройки).
2. **Natalja Avina** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Etnokultūros ir žodžių darybos sąsajos.  
Словообразование в ситуации этнокультурного взаимодействия.
3. **Juozas Jurkėnas** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Baltų ir slavų kalbų pėdsakai antroponimijoje.  
Следы взаимовлияния балтийских и славянских языков в антропонимии.
4. **Gintautas Kundrotas** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Intonacijos raiška meniniame tekste: suvokimo problemos lietuvių ir rusų kalbose.  
Интонационные средства выражения в художественном тексте: проблемы восприятия в литовском и русском языках.
5. **Marija Birney** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Leksemos *voda* kontekstas I. Bunino idiolekte.  
Контекст лексемы *voda* в идиолекте И. Бунина.
6. **Svetlana Žurienė** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Reminiscencijos T. N. Tolstojos tekstuose.  
Текстовые реминисценции в творчестве Т. Н. Толстой.

## Sekcija 4

## Секция 4

### **Kalba ir kultūra: sąsajos ir saveika tarpkultūrinės komunikacijos kontekste**

### **Язык и культура: проблемы взаимодействия в аспекте межкультурной коммуникации**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**9.00 -- 13.00 val.**

**502 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. A. Girutskij, doc. dr. A. Žarkova

1. **Janina Buitkienė** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Poetinio diskurso vertimas (A.Baranausko „Anykščių šilelis“)  
Translation Inadequacies in Poetic Discourse.
2. **Irena Masoit** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Tarpautiniai tikriniai pavadinimai „Pano Tadeušo“ lietuvių vertime.  
Intencjonalne nazwy własne w litewskim przekładzie “Pana Tadeusza”.
3. **Anatolij Girutskij** (Baltarusijos valstybinis M.Tanko pedagoginis universitetas, Baltarusija)  
J.Rainio poezijos vertimai į rusų kalbą meninio bilingvizmo kontekste.  
переводы поэзии Я.Райниса на русский язык в контексте художественного билингвизма.

**Kavos pertrauka**

**Кофе-брейк**

**255 aud.**

4. **Anastasija Orešnikova** (Daugpilio universitetas, Baltarusija)  
Koncepto „*dub*“ reprezentācija dainu vertimūosē ī rusu kalbā.  
Репрезентанты концепта «*дуб*» в дайнах в переводе на русский язык.
  
5. **Danutē Sabromienē** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Transformācijas S.Neries poezijos vertimūosē ī rusu kalbā.  
Трансформации в переводах поэзии С.Нерис на русский язык.

**P i e t ū s**  
**О б е д**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**14.00 – 17.00 val.**

**502 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. A. Girutskij, doc. dr. A. Žarkova

1. **Ana Žarkova** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Tikrinių vardų vartojimas rusų ir lietuvių kalbų frazeologizmuose, patarlėse ir priežodžiuose.  
Собственные имена в русских, литовских фразеологизмах, пословицах и поговорках.
2. **Jovita Ruseckaja** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Gretinamoji frazeologinių posistemių analizė rusų ir lietuvių kalbose tarpkalbinės ir tarpkultūrinės komunikacijos kontekste.  
Сопоставительный анализ подсистем литовско-русских фразеологизмов в контексте межъязыковой и межкультурной коммуникации.
3. **Ija Urbanovič** (Baltarusijos valstybinis M.Tanko pedagoginis universitetas, Baltarusija)  
F. Iskandero idiolekto okazionaliosios frazeologijos specifika.  
О специфике окказиональной фразеологии в идиолекте Фазиля Искандера.
4. **Barbara Dvilevič** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Frazeologizmų vaidmuo šiuolaikinėje Vilniaus krašto poezijoje.  
Rola frazeologizmów we współczesnej poezji wileńskiej.
5. **Olga Nikiforova** (Gardino J.Kupalos valstybinis universitetas, Baltarusija)  
J. Brylio romano „Paukščiai ir lizdai“ premijos kaip meninio kūrimo lyrinės sistemos komponentas.  
Паремиология как компонент художественной системы лирического романа «Птицы и гнезда» Янки Брыля.

**Sekcija 5**  
**Секция 5**  
**Lingvodidaktikos ir tarpkultūrinės komunikacijos**  
**problemos**  
**Проблемы лингводидактики и межкультурной**  
**коммуникации**

**Balandžio 18 d.**

**penktadienis**

**9.00 – 13.00 val.**

**518 aud.**

**18 апреля пятница**

**Moderatoriai:** prof. M. Žigalova, doc. dr. T. Čečet

1. **Tatjana Čečet** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Tarpkultūrinės kompetencijos formavimas mokant lietuvius studentus rusų kalbos.  
Формирование межкультурной компетенции в процессе обучения русскому языку литовских студентов.
2. **Irina Veščikova** (Maskvos valstybinis M.Lomonosovo universitetas, Rusija)  
Apie ortoepinio minimumo pagrindus besimokantiems rusų kalbą kaip užsienio.  
Об основах орфоэпического минимума для изучающих русский язык как неродной.
3. **Ismet Biner** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Turkų studentų rusų kalbos mokimosi ypatumai.  
Трудности изучения русского языка турецкими студентами.
4. **Liudmila Vasiukovič** (Vitebsko P.Mašerovo valstybinis universitetas, Baltarusija)  
Meninio teksto skaitymas kaip lingvodidaktinė užduotis.  
Чтение художественного текста как лингводидактическая задача.

5. **Jelena Kazimianec** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Teksto vaidmuo rusų kalbos audiovizualiniame kurse.  
Роль текста в аудиовизуальном курсе русского языка (лингвокультурологический аспект).

**Kavos pertrauka**                      **248 aud.**  
**Кофе-брейк**

6. **Marija Žigalova** (Bresto A.Puškinio valstybinis universitetas, Baltarusija)  
Lietuvių literatūros dėstymo specifika Baltarusijos Respublikos universitetuose.  
Специфика преподавания литовской литературы в вузах Республики Беларусь.
7. **Olesia Ščerbinina** (Maskvos miesto valstybinis pedagoginis universitetas, Rusija)  
Kūrinio kūrybos istorija ir literatūriniai ryšiai.  
Творческая история произведения и литературные связи.
8. **Andrejus Račkovskis** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Metodiniai vertimo kurso dėstymo ypatumai daugiakultūrinėje (daugiakalbėje) aplinkoje.  
Методические особенности преподавания курса перевода в многокультурной (многоязычной) среде.
9. **Rita Beliauskienė** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)  
Meninio teksto ženklų visuotinumas tarpkultūrinės komunikacijos kontekste.  
Всеобщность знаков художественного текста в контексте межкультурной коммуникации.

10. **Raisa Šapiro** (Vilniaus pedagoginis universitetas, Lietuva)

Ruščio kūryba kaip kultūrinės kompetencijos ir kalbos ugdymo priemonė.

Творчество Рушица как средство формирования культурной компетенции развития речи учащихся.